



KE

Apirila
2016

URRETXU - ZUMARRAGA

HELDUENTZAKO ANTZERKIA / <i>TEATRO PARA ADULTOS</i>	3
ZINE KLUBA	3
HAURRENTZAKO PAILAZOAK / <i>PAYASOS</i>	4
GU ERE BERTSOTAN	4
ERAKUSKETAK / <i>EXPOSICIONES</i>	5
ERROMERIA SANTA BARBARAN	6
SANTA BARBARA ATERPETXEAN EKINTZAK	6
HITZALDIAK / <i>CONFERENCIAS</i>	7
LIBURU LANKETA / <i>CLUB DE LECTURA</i>	7
LIBURUAK PLAZARA	8
ELIKADURA BURUJABETZAKO JARDUNALDIA <i>JORNADA SOBERANÍA ALIMENTARIA</i>	9
URRETXUKO XI. LORE ETA LANDARE AZOKA <i>XI MERCADO DE FLORES Y PLANTAS DE URRETXU</i>	10
MUSIKA	11
DANTZA	13
KZGUNEA	13
TAILERRAK / <i>TALLERES</i>	14
IKASTAROAK / <i>CURSILLOS</i>	15
EUSKARAZ, POZIK GAINERA.....	16
LEHIAKETAK / <i>CONCURSOS</i>	16
GAZTE TXOKOA.....	17
GAZTE BIDEAN.....	18
TTIPI ETAPA	18
VIII. IBILALDI ERDIA / <i>VIII MEDIA MARCHA</i>	19
MENDI IRTEERAK / <i>SALIDAS DE MONTAÑA</i>	19

HELDUENTZAKO ANTZERKIA

Teatro para adultos

1
OSTIRALA
viernes

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

22:30 MISTERIOS DEL QUIJOTE

EL BRUJO

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)



SARRERA / ENTRADA: 10 euro (Gazte txartelarekin 7 euro)

Sarrera zozketa: Zelai Arizti kultur etxeko facebooken eta Urretxuko Udalaren facebooken 3na sarrera bikoitz zozketatuko dira.

Sorteo de entradas: en el facebook de Zelai Arizti kultur etxea y en el de Urretxuko Udala se sortearán 3 entradas dobles (en cada uno de ellos).

Salmenta: Zelai Arizti aretoko leihatilan, leihatila irekita dagoen edozein unetan.

Venta: en la taquilla del Zelai Arizti aretoa, en cualquier momento que esté abierta la taquilla.

Ordu gaztea / Hora joven: <30 urte / años <30 Min. 5 euro

ZINE KLUBA

8
OSTIRALA
viernes

Antolatzailea: Butak21 Zine Kluba

Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

22:15 EL CLUB

Zuzendaria / Director: Pablo Larraín
(2015, Txile, 98')



22
OSTIRALA
viernes

22:15 DHEEPAN

Zuzendaria / Director: Jacques Audiard
(2015, Frantzia, 114')

SARRERA / ENTRADA: 4 euro

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

BONOA: 35 euro (10 filma)

Zine komertzialetarako eta zine-klubeko saioetarako bono berberak balioko du.
Para el cine club y el cine comercial habrá un único bono.

Salmenta leihatilan / Venta en taquilla

17
IGANDEA
domingo

16:30 1. saioa / primera función
18:30 2. saioa / segunda función

AMALUR

Taldea / Grupo: PIRRITX, PORROTX eta MARI MOTOTS

Hizkuntza / Idioma: euskara

Lekua / Lugar: Ederrena pilotalekua (Urretxu)

Norentzat: 2 urtetik aurrerako haurrentzat

Dirigido a: niños/as a partir de 2 años

Iraupena / Duración: 80 minutu



SARRERA SALMENTA:

. Aldez aurreko salmenta egongo da.

. Sarrerak amaitu arte (pertsoneko 6 sarrera gehienez)

. Ondoren aipatzen diren leku eta egunetan

VENTA DE ENTRADAS:

. Habrá venta anticipada

. Hasta agotar las entradas (máximo 6 entradas por persona)

. En los siguientes lugares y días

SARRERA / ENTRADA: 7 euro

* **Aizpurunea kultur etxean (Urretxu)**

Apirilaren 15era arte, kultur etxeko ordutegian

* **Ederrena pilotalekuko leihatilan / Taquilla frontón Ederrena**

16, larunbata / sábado: 12:00 – 14:00 / 17:30 – 20:30

17, igandea / domingo: 12:30 – 13:30 / 16:00 – 17:00

GU ERE BERTSOTAN

Antolatzaileak: Bertsozale Elkarte, Gainzuri eta La Salle-Legazpi ikastetxeak,
Urretxu-Zumarraga Ikastola eta Zumarraga eta Urretxuko udalak

BERTSO JAIALDIA HERRIKO IKASTETXEETAKO IKASLEEN ESKUTIK

29
OSTIRALA

17:00 LH4ko ikasleak

18:00 LH5eko ikasleak

Lekua: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)



Antolatzailea: Zumarragako Udala

ANTIO - ANTIGUA INTERPRETAZIO ZENTROA (Zumarraga)

ESKULTURA

“OBALO, JATORRIA” / “EL ORIGEN DEL ÓVALO”

Egilea / Autor: JOSE LUIS LASA

Apirilaren 25a arte / Hasta el 25 de abril



ZELAI ARIZTI ERAKUSKETA ARETOA (Zumarraga)

Apirilaren 14tik 24ra / Del 14 al 24 de abril

PLUMILLA

“GIPUZKOAKO TXOKOAK”

“RINCONES DE GIPUZKOA”

Egilea / Autor: EUSEBIO TOLEDANO

Inaugurazioa: apirilaren 14an, arratsaldeko 7etan



ORDUTEGIA / HORARIO:

Astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 17:30 - 20:30

Larunbat eta jaiegunetan / sábados y festivos: 12:00 - 14:00 / 18:00 - 20:30

LEKUA / LUGAR: Zelai Arizti erakusketa aretoa (Zumarraga)

JUAN DE LIZARAZU ERAKUSKETA ARETOA (Urretxu)

Antolatzailea: Urretxuko Udala

Apirilaren 15tik maiatzaren 1era

Del 15 de abril al 1 de mayo

PINTURA

“DIVISIÓN DEL NORTE”

Egilea / Autor: LUIS CANDAUDAP

<http://galerialumbreras.com/artistas/luis-candaudap>

<https://www.youtube.com/watch?v=-IAKWcQStg0>

Inaugurazioa: apirilaren 15ean, arratsaldeko 7etan



LA ADORACIÓN DEL

NOMBRE DE DIOS

Acuarela sobre papel 40 x 30 cm

ORDUTEGIA / HORARIO:

Asteartetik igandera / de martes a domingo: 17:30 - 20:30

LEKUA / LUGAR: Juan de Lizarazu erakusketa aretoa (Urretxu)

ERROMERIA SANTA BARBARAN

30

LARUNBATA
sábado

Antolatzailea: Lurra Dantza Taldea

17:30 ERROMERIA

Garai bateko ohitura berreskuratu asmoz, Lurra Dantza Taldeak eta Goierriko beste hainbat herritako taldeek "Erromeri bira" proiektu jarri dute martxan. Animatu parte hartzera.



Con el fin de recuperar la tradición de las romerías, Lurra Dantza Taldea junto con otros grupos del Goierri han puesto en marcha la iniciativa "Erromeri bira". Animamos a todos a participar.

Lekua / Lugar: Santa Barbara (Urretxu)

SANTA BARBARA ATERPETXEAN EKINTZAK

Antolatzailea: Santa Barbara aterpetxea

● IPUINAK SORTZEKO TAILERRA TALLER DE CREACIÓN DE CUENTOS

Hurrek beren ipuinak sortu ahal izateko gunea
Taller en el que los niños/as podrán crear sus propios cuentos

Begiralea / Monitora: Ana Cabezas

Egunak / Días: apirilak 9, 16, 23 *abril*
maiatzak 7, 14, 21 *mayo*
ekainak 4, 11, 25 *junio*

Ordu kopurua / Horas: 1,3,5

Ordutegia / Horario: 17:30 - 19:00

Norentzat: 7 urtetik gorako haurrentzat

Dirigido a: *niños/as mayores de 7 años*

Kuota: 45 euro

Lekua / Lugar: Santa Barbara aterpetxea (Urretxu)



Izen-ematea / Inscripciones:

Lekuak / Lugares: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu) 943 038088
Santa Barbara aterpetxea 943 723387

Leku mugatua / Plazas limitadas (gehienez / máximo 12)

4

ASTELEHENA
lunes

Antolatzailea: Urretxu-Zumarraga Ikastola

18:00 "GURASO / HEZITZAILE ETA HAURREN ELKAR ULERTZEA: ZIGORRAK, XANTAIK ETA MEHATXURIK GABEKO HARREMANAK"
Hizlaria: Nerea Mendizabal, psikopedagogoa
Hizkuntza: euskara
Lekua: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

12

ASTEARTEA
martes

Antolatzailea: Mairi Emakume Elkarte

16:00 "TRATAMIENTOS FACIALES"
Hizlaria / Ponente: Xarmanki
Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano

13

ASTEAZKENA
miércoles

Antolatzailea: Urgadiel

18:00 "NOCIONES PRÁCTICAS PARA UNA CORRECTA ALIMENTACIÓN"
Hizlaria / Ponente: Nerea Segura (dietista y nutricionista)
Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano

19

ASTEARTEA
martes

Antolatzailea: AGIFES

18:30 "ANTSIETATEA ETA EMOZIOEN KUDEAKETA"
Hizlaria: Saioa Otegi (Agifeseko psikologoa)
Hizkuntza: euskara

Lekua: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

LIBURU LANKETA

Club de lectura

25

ASTELEHENA
lunes

Antolatzailea: Zumarragako Udala

UNA LECTORA NADA COMÚN de ALAN BENNETT
Dinamizatzailea / Dinamizadora: Mónica Leiva
Ordua / Hora: 18:30



27

ASTEAZKENA

Antolatzaileak: Urretxu-Zumarragako Udal Euskaltegia eta Urretxu eta Zumarragako udalak

DESIO IZENENKO TRANBIA, TENNESSEE WILLIAMS
(itzulpena Xabier Paya Ruiz)
Dinamizatzailea: Gorka Azkarate
Ordua: 19:00



Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

LIBURUAK PLAZARA

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

Haur Liburuaren Nazioarteko eguna (apirilak 2) eta Liburuaren Nazioarteko eguna (apirilak 23) ospatzeko ekintzak
Actividades con motivo del Día Internacional del libro infantil (2 de abril) y el Día Internacional del libro (23 de abril)



2

LARUNBATA
sábado

ARTISTA LIBURUEN SORKUNTZARAKO tailerra

Taller DE LIBRO DE ARTISTA

Begiralea / Monitora: Ana Cabezas

Norentzat: 7 eta 10 urte arteko neska-mutilentzat

Dirigido a: chicos/as de 7 a 10 años

Hizkuntza / Idioma: euskara

Ordutegia / Horario: 11:00 - 12:30

Lekua / Lugar: Zumarragako liburutegia

Leku mugatua / Plazas limitadas

Izen-ematea / Inscripciones: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)



7

11

14

Helduentzako tailerra / Taller para adultos: "LIBRO DE ARTISTA Y ENCUADERNACIÓN"

Begiralea / Monitora: Arteliburu21

Kuota: 10 euro

Ordutegia / Horario: 18:00 - 20:30

Lekua / Lugar: Urretxuko Arte Ederren tailera / Taller de Bellas Artes de Urretxu

Izen-ematea / Inscripciones: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

22

OSTIRALA
viernes

17:30 "..."IRAKURRIZ" dantza ikuskizuna SHAKTI OLAIZOLAren eskutik
Espectáculo de danza

Lekua / Lugar: Zelai Arizti parkea (Zumarraga)

(eguraldi txarrarekin, Zelai Arizti kultur etxean)

23

LARUNBATA
sábado

LIBURU AZOKA / MERCADILLO DEL LIBRO

Mahai batzuk prestatuko dira edonork bere liburuak saltzeko, trukatzeko edo oparitzeko. Horretarako ezinbestekoa izango da apirilaren 15eko 12:00ak baino lehen izena ematea Urretxu edo Zumarragako kultur etxeetan. Bakoitzak bere postuaren ardura izango du. Aresti eta Legazpi liburudenden postuak ere egongo dira.

Artista liburuaren sorkuntzarako tailerrean egindako lanen erakusketa.

Literatur tailerra.

Se instalarán unas mesas para que todo el que quiera pueda vender, cambiar o regalar sus libros. Para ello será imprescindible inscribirse antes de las 12:00 del 15 de abril en la casa de cultura de Urretxu o de Zumarraga. Cada persona será responsable de su puesto. Además las librerías Aresti y Legazpi pondrán un puesto con sus libros.

Taller "Libro de artista": exposición de trabajos realizados.

Taller literario.

Ordua / Hora: 11:30 - 14:30

Lekua / Lugar: Areizaga - Kalebarren plaza (Urretxu-Zumarraga)



ELIKADURA BURUJABETZAKO JARDUNALDIA

Jornada soberanía alimentaria

Antolatzailea: Otarra Bioelkartea
Babeslea: Gipuzkoako Foru Aldundia
Laguntzailea: Zumarragako Udala

Elikadura burujabetza eta gizakiaren aztarna ekologikoak naturan duen garrantzia eta ondorioa.

Soberanía alimentaria y la importancia y consecuencia que tiene la huella del ser humano en la naturaleza.

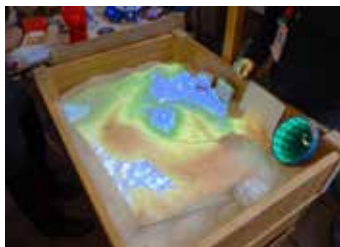
28
OSTEGUNA
jueves

ERAKUSKETA DIDAKTIKOA / EXPOSICIÓN DIDÁCTICA “AR SANDBOX”

Egilea / Autor: Victor Barahona Ingeniaria / Ingeniero

Permakulturari eta Nekazaritza Birsotzaileari buruzko erakusketa, non munduan dauden AR Sandbox bakarrenetako bat martxan jarriko den.

Exposición sobre Permacultura y Agricultura Regenerativa. Se podrá observar y experimentar uno de los pocos AR Sandbox que existen en el mundo.



Adina / Edad: Denak / Todos los públicos

Hizkuntza / Idioma: elebietan / bilingüe

Ordutegia / Horario: 11:00 – 13:20 / 15:00 – 20:00

IPUIN KONTAKETA / CUENTACUENTOS “AITONA ANDRES ETA HAZI SEKRETUAK”

Ipuin ekologiko honen xedeak dira publikoa dibertitzea eta aldi berean informazioa ingurumena errespetatzen duen kalitatezko laborantzaren beharrari buruz. *Este cuento sobre la ecología divierte todo el público mientras que nos informa de la necesidad de una agricultura de calidad, respetuosa con el medioambiente.*

Adina: 4 urtetik aurrera

Edad: A partir de los 4 años

Hizkuntza / Idioma: euskara

Iraupena / Duración: 60 minutu

Ordua / Hora: 17:00



Lekua / Lugar: Zelai Arizti erakusketa aretoa (Zumarraga)

URRETXUKO XI. LORE ETA LANDARE AZOKA

XI Mercado de flores y plantas de Urretxu

Antolatzailea: Urretxuko Udala

17
IGANDEA
domingo

LORE ETA LANDAREEN ERAKUSKETA ETA SALMENTA

Lorezaintzako tresnak
Jateko lore eta haziak
Lore eta landare zozketa

EXPOSICIÓN Y VENTA DE FLORES Y PLANTAS

Material de jardinería
Flores y semillas comestibles
Sorteo de flores y plantas



HAUR ETA HELDUENTZAKO TAILERRAK TALLERES PARA NIÑOS/AS Y ADULTOS

11:00 – 14:00

Landareak nola landatu, eskulan tailerra...
Cómo plantar, taller de manualidades...

Ordutegia / Horario: 10:00 - 14:00

Lekua / Lugar: Gernikako Arbola plaza (Urretxu)

Oharra / Nota:

- azokan erosteagatik hainbat lore eta landare zozketan sartuko zara.
- al realizar compras en el mercado entrará en el sorteo de varias flores y plantas.

MUSIKA

URRETXUKO IPARRAGIRRE BALERDI MUSIKA BANDA

Antolatzailea: Iparragirre Balerdi Musika Tailerra

Laguntzailea: Urretxuko Udala

17
IGANDEA
domingo

12:00 UDABERRIKO KALEJIRA

Lekuak / Lugares: Urretxuko kaleak eta Gernikako Arbola plaza

ZUMARRAGAKO MUSIKA BANDA

Antolatzailea: Zumarragako Musika Banda

Laguntzailea: Zumarragako Udala



24
IGANDEA
domingo

13:00 KONTZERTUA

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

25

ASTELEHENA
lunes

Antolatzailea: HTK FILM, S.L. (HIRUTEK)

Laguntzailea: Zumarragako Udala

ZUZENEAN

Emisión en directo desde la Royal Opera House de Londres

20:15 LUCIA DI LAMMERMOOR

Lucía de Lammermoor es un drama trágico en tres actos con música de Gaetano Donizetti y libreto en italiano de Salvatore Cammarano, basado en la novela The Bride of Lammermoor de Sir Walter Scott. Fue estrenada en Nápoles el 26 de septiembre de 1835.



Ez gomendatua <18 urte / años no recomendada

Iraupena / Duración: 170' (atsedenaldi bat / un descanso)

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

SARRERA / ENTRADA:

Aldez aurretik / Anticipada: 10 euro;

Salmenta Zelai Arizti aretoko leihatila irekita dagoen edozein unetan. Venta en cualquier momento que esté abierta la taquilla.

Egun berean, leihatilan 19:00etatik aurrera: 12 euro

El mismo día, en taquilla a partir de las 19:00 horas

Antolatzailea: Zarraparra Kolektiboa

POLIGRAFO FEST!

20:00 - JOSEBA LENOIR GANG
- LOS CHICOS
- HOWL AT THE MOON

20:00 - JIMMY BARNATÁN
- THE NORTHAGIRRES
- SERMONDS

Gainera goizean, 10:00 – 15:00 ordutegian, haurrentzako SCALEXTRICa
Además entre las 10:00 y las 15:00, SCALEXTRIC para los niños y niñas



Doan / Gratuito

Lekua / Lugar: Gernikako Arbola plaza (Urretxu)

MAIATZAK

1

IGANDEA
domingo

19:00 ANJE DUHALDE + MADDI (Maddi Noguera - Ataun)

Lekua / Lugar: Labeaga aretoa (Urretxu)

SARRERA SALMENTA / VENTA DE ENTRADAS

Prezioa: 10 euro

Aldez aurretik / Anticipada: Motz taberna (Urretxu)

Egunean bertan / El mismo día: Labeaga aretoan

Antolatzailea: Secundino Esnaola Musika Eskola
Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak



SECUNDINO ESNAOLA MUSIKA ESKOLA

Secundino Esnaola

● ATE IREKIAK / PUERTAS ABIERTAS

Egunak / Días: apirilaren 18tik 30era / del 18 al 30 de abril
Ordua / Hora: 17:00etatik aurrera / a partir de las 17:00 horas

Lekua / Lugar: Legazpi dorretxea (Zumarraga)
Informazioa: 943 72 25 93

Antolatzailea: Kursaal Eszena
Laguntzaileak: Ezkio-Itsaso, Legazpi, Urretxu eta Zumarragako udalak

“KURSAAL ESKURA” egitasmoa

● HELSINKIKO ORKESTRA FILARMONIKOA

Eguna / Día: maiatzak 10, asteartea / martes, 10 de mayo
Ordua / Hora: 20:00



Izen-emateko epea
 (autobusa / ordu gaztea) maiatzaren 4an amaituko da.
El plazo de inscripción (autobús / hora joven) finaliza el 4 de mayo.

Behin sarrera erosituta, autobuseko tokiak erreserbatu honako zenbakietara deituz:
Una vez adquirida la entrada, reservar plaza de autobús llamando a:

Ezkio-Itsaso: 943 72 13 03 / ezkioitsaso@udal.gipuzkoa.net

Legazpi: 943 73 72 02 / kultura@legazpi.eus

Urretxu: 943 03 80 88 / kultura.ur@urretxu.eus

Zumarraga: 943 72 35 10 / kulturetxea@zumarraga.eus

Autobus irteera / El autobús partirá de:

Legazpi: Saturnino Telleria errotonda (18:15)

Zumarraga: Elizkale (Correos, 18:30)

Ordu gaztea / Hora joven: <30 urte / años <30 Min. 3 euro

Informazioa eta sarrerak erosi / Información y compra de entradas:
www.kursaal.eus

Antolatzailea: Irrintzi Dantza Taldea

Laguntzailea: Zumarragako Udala

30

LARUNBATA

sábado

19:30 DANTZA JAIALDIA Irrintzi Dantza Taldeak eskainita.

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)



SARRERA DOAN / ENTRADA GRATUITA

Jaialdirako sarrera Zelai Arizti aretoko leihatilan hartu beharko da, apirilaren 23an, 13:00etatik 14:30era. Pertsonako 2 sarrera, gehienez.

Sarrerarik geldituz gero, leihatilan banatuko dira apirilaren 30ean, 18:30etatik aurrera.

La entrada para el festival habrá que coger en la taquilla del Zelai Arizti aretoa, el día 23 de abril, de 13:00 a 14:30 horas. Máximo 2 entradas por persona.

En caso de quedar entradas, se pondrán en taquilla el día 30 de abril, a partir de las 18:30 horas.

KZGUNEA

IKASTAROAK, MINTEGIAK / CURSOS, SEMINARIOS

(Dohainik / Gratuitos)

- * E-administrazioa
- * Google Apps
- * Oinarrizko interneta / Internet básico
- * Irudia eta soinua / Imagen y sonido
- * Sare sozialak / Redes sociales
- * Software librea



IT TXARTELA AZTERKETA / EXAMEN TARJETA IT

Informazioa:

ZUMARRAGA

Astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 09:30 – 13:30 / 16:00 – 20:00

Larunbatak / sábados: 09:30 - 13:30

943 02 36 93 – tutor.zumarraga@kzgunea.net – Zelai Arizti kultur etxea

URRETXU

Astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 09:00 – 13:00 / 17:00 – 20:00

943 02 36 83 – tutor.urretxu@kzgunea.net – Jauregi 21

BURUHAUNDIAK SORTZEKO TAILERRA TALLER PARA HACER CABEZUDOS

Antolatzailea: Eitzako Jai Batzordea

Laguntzailea: Zumarragako Udala

Apirilaren 6tik maiatzaren 7ra / *Del 6 de abril al 7 de mayo*

Begiralea / Monitor: Mikel Ibarzabal

Egunak / Días:

Apirilak 6, 13, 20, 27 eta maiatzak 4: 18:00 - 21:00

Apirilak 9, 16, 23, 30 eta maiatzak 7: 11:00 - 14:00

Lekua / Lugar: Eitzako Topalekua (Zumarraga)

Leku mugatua / Plazas limitadas

Kuota: doan / *gratis*

Izen-ematea / Inscripciones: eitzakojaiak@gmail.com



DETOX ZUKUAK TAILERRA TALLER DE ZUMOS DETOX

Antolatzailea: Zumarragako Udala

Frutak eta barazkiak konbinatzen ikasiko dugu tailer honetan, zuku arazgarri gozo-gozoak egiteko.

Taller de zumos naturales, en los que mezclando diversos alimentos se consigue elaborar zumos que ayudan a drenar, desintoxicar y eliminar toxinas.

Ordutegia / Horario: 10:00 - 13:00

Kuota: 6 euro

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)



Izen-ematea / Inscripciones:

Apirilaren 4tik 12ra / *Del 4 al 12 de abril*

Ordutegia / Horario:

asteleheneretik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 - 13:30 / 15:00 - 21:00

larunbatak / *sábados*: 09:30 - 13:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Leku mugatua / Plazas limitadas

Informazioa:

Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

943 72 35 10 – kulturetxea@zumarraga.eus

16

LARUNBATA

sábado

Antolatzailea: Mairi Emakume Elkarte
Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak



JUSTEA / COSTURA

* 7, 14, 21, 28 ostegunak / *jueves*: 18:00 – 20:00
 * 1, 8, 15, 22, 29 ostiralak / *viernes*: 15:30 – 17:30

PATCHWORK

* 1, 8, 15, 22, 29 ostiralak / *viernes*: 10:00 – 12:00

Begiralea / Monitora: Mila Guijarro

BOLILLOAK

* 5, 12, 19, 26 astearteak / *martes*: 10:00 – 12:00
 * 7, 14, 21, 28 ostegunak / *jueves*: 10:00 – 12:00

Begiralea / Monitora: Arantxa Sistiaga

Informazioa:

Mairi Emakume Elkarte: 943 53 35 89 – 685 777 070

EGUR TAILA / TALLA DE MADERA

Antolatzailea: Txiribiri Taila Elkarte
Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

Apirilaren 13tik ekainaren 29ra / *Del 13 de abril al 29 de junio*

Begiralea / Monitor: Javier Arrieta
Egunak / Días: asteazkenak / *miércoles*
Ordutegia / Horario:

* goizez / *por la mañana*: 10:00 – 12:30
 * arratsaldean / *por la tarde*: 16:30 – 19:00

Lekua / Lugar: Txiribiri Elkartearen lokala
 Belaustegi plaza, Euskaltegiaren ondoan (Urretxu)



Izen-ematea / Inscripciones:

Eguna / Día: apirilak 6 *abril*

Ordutegia / Horario: 17:00 – 19:00

Prezioa: 40 euro (materiala aparte)

Lekua / Lugar: Txiribiri Elkartearen lokala (Urretxu)

Leku mugatua / Plazas limitadas

Antolatzailea: Urola Garaia Mankomunitatea

● “EUSKARAZ, POZIK GAINERA” MOSAIKOA SARI BANAKETA EKITALDIA

Eguna: 20, asteazkena

Ordua: 13:30

Lekua: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)



LEHIAKETAK

ESKOLARTEKO XXIX. BERTSOPAPER LEHIAKETA

Antolatzailea: Zumarraga-Urretxuko
Bertsu Eskola

Babesleak: Zumarraga eta Urretxuko udalak

15:00 Sari-banaketa ekitaldia



Lekua: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

● “ANTZEZ-MOTZ” II. ANTZERKI LABUR LEHIAKETA II CONCURSO DE TEATRO CORTO “ANTZEZ-MOTZ”

Antolatzailea: Karmakros Antzerki Taldea

Babesleak: Urretxu eta Zumarragako udalak

Izen-ematea / Plazo de inscripción:

- Epea / Plazo: apirilak 24 abril

- Lekua / Lugar: karmakros.concurso.lehiaketa@gmail.com / 699 000 676
edo kultur etxeetan

- Oinarriak / Bases: Karmakros facebook

● 2016ko SANTA ISABEL JAIIETAKO EGITARAUAREN AZALA AUKERATZEKO LEHIAKETA CONCURSO PARA LA ELECCIÓN DE PORTADA DEL PROGRAMA DE FIESTAS DE SANTA ISABEL 2016

Antolatzailea: Zumarragako Udala

Lanen aurkezpena / Presentación de trabajos:

- Epea / Plazo: maiatzak 6 mayo

- Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

- Oinarriak / Bases: www.zelaiarizti.eus



Antolatzailea: Urretxuko Udala

FRONTENIS TXAPELKETA CAMPEONATO DE FRONTENIS

Egunak eta ordutegia / Días y horario:

- 9, larunbata / sábado: 10:00 – 14:00 // 17:00 – 21:00
- 10, igandea / domingo: 10:00 – 14:00 edo/ó 17:00 – 21:00

Iraupena / Duración: 12 ordu / horas

Adina / Edad: 16 urtetik aurrera / a partir de 16 años

Modalitatea / Modalidad: bikoteka / por parejas

Lekua / Lugar: Ederrena pilotalekua (Urretxu)

Txapelketa egin baino lehen apirilaren 8an bilera bat egingo da.
Antes del comienzo del campeonato se hará una reunión el día 8 de abril.

Izen-ematea / Inscripción:

Lekua / Lugar: Ederrena pilotalekua (Urretxu)

Inskripzio kuota / Precio inscripción: 10 € bikoteko / por pareja

Izena emateko epea / Plazo inscripción: apirilak 6 abril, 19:00

GAZTE TXOKOA

Antolatzailea: Zumarragako Udala

AISIALDIRA ZUZENDUTA DAGOEN GIZA HEZIKETARAKO ERREKURTSOA RECURSO SOCIOEDUCATIVO PARA OCUPAR EL TIEMPO LIBRE

Haur eta gaztetxoekin lan hezitzailea, ekintza hauen bitartez:
eskulanak, jolasak, etxeko lanak, merendolak,...

Trabajo educativo con niños/as, mediante actividades como:
manualidades, juegos, deberes, merendolas,...



Ordutegia / Horario:

- astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 17:00 - 18:15 (6 - 8 urte / años)
- astelehenetik ostegunera / de lunes a jueves: 18:15 - 19:30 (9 - 11 urte / años)

Adina / Edad: 6 - 11 urte / años

Lekua / Lugar: Antonino Oraa, 3 (Zumarraga)

(Argixao futbol zelai parean / Frente al campo de fútbol Argixao)

Informazioa: 603 446 519

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

NERABEENTZAKO UDAL ZERBITZUA



Topagunea - Lagunberriak - Tailerrak - Ordenagailuak - Mahai jokoak

GB AISIALDIA:

- 2, 3, larunbat eta igandea: ESKULANAK "BITXI TAILERRA"
- 9, 10, larunbat eta igandea: MAHAI FUTBOL TXAPELKETA
- 16, 17, larunbat eta igandea: SUKALDARITZA TAILERRA

GB PARTAIDETZA ETA KOMUNITATEAN:

- 23, 24, larunbat eta igandea: HIRITARTASUN DIGITALA

Ordutegia

- asteazkenak, ostegunak eta igandek: 16:30 – 20:00
- ostiralak eta larunbatak: 16:30 – 21:00
- Apirilak 30 itxita

Asteburutan adinen araberako txandak mantenduko dira:
12 – 14 urte, 18:30ak arte eta gero 15-17 urtekoak.

Adina: 12 – 17 urte

Lekua: Iparragirre plaza - Jauregi, 10 (Urretxu)

Informazioa: gaztebidean@gmail.com / 943 03 88 27

TTIPI ETAPA

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

Laguntzaileak: Gueske, Eusko Jaurlaritza eta Urretxu eta Zumarragako Aterpe eta Gure Txoko elkarteak

OINEZ IBILTZEKO HERRI ZIRKUITOAK CIRCUITOS URBANOS PARA CAMINAR



Egunak / Días: 6, 13, 20, 27 asteazkenak / *miércoles*

Ordua / Hora: 11:00

Topalekua / Punto de encuentro: Areizaga – Kalebarren plaza

26

ASTEARTEA
martes

Antolatzailea: Mairi Emakume Elkarte

ORDIZIA



Informazioa:

Mairi Emakume Elkarte 943 53 35 89 – 685 777 070

MENDI IRTEERAK

Salidas de montaña

10

IGANDEA
domingo

ARABA: ITURRIETAKO MENDIETAN

Opakua - ARRIGORRISTA (1149 m) - SANTA ELENA (1111 m) - ITXOGANA (1063 m) - Gauna

Izen-ematea / Inscripción:

Ostadar Elkartearen egoitzan
En el local de la Asociación Ostadar
(Zelai Arizti kultur etxea - Zumarraga)

Antolatzailea: Ostadar Mendi Elkarte



24

IGANDEA
domingo

NAFARROA BEHEA - BAZTAN

Baigorri – HAUTZA (1304 m) - Erratzu

Izen-ematea / Inscripción:

Goierri Elkartearen egoitzan
En el local de la Asociación Goierri
(Labeaga, 12 - Urretxu)

Antolatzailea: Goierri Mendi Elkarte



APIRILA

ASTELEHENA	ASTEARTEA	ASTEAZKENA	OSTEGUNA	OSTIRALA	LARUNBATA	IGANDEA
				1 Antzerkia	2 Liburuak plazara: tailerra	3
4 Hitzaldia	5	6 Ttipi Etapa	7 Liburuak plazara: tailerra	8 Zinea	9 Tailerra	10 Mendi irteera
11 Liburuak plazara: tailerra	12 Hitzaldia	13 Hitzaldia Ttipi Etapa	14 Liburuak plazara: tailerra	15 Sari banaketa	16 Tailerrak	17 Lore azoka Musika Pailazoak
18	19 Hitzaldia	20 Ttipi Etapa Euskara	21	22 Liburuak plazara Zinea	23 Liburu azoka Tailerra	24 Mendi irteera Musika
25 Liburu lanketa Musika	26 Ibilaldia	27 Ttipi Etapa Liburu lanketa	28 Elikadura burujabetza: erakusketa eta ipuin kontaketa	29 Gu ere bertsotan Musika	30 Erromeria Dantza jaialdia Musika	



Urrretxu

Aizpurunea kultur etxea
Tel.: 943 03 80 88
Faxa 943 03 80 89
kultura.ur@urretxu.eus
www.urretxu.eus

Zelai Arizti kultur etxea
Tel.: 943 72 35 10
Faxa: 943 72 38 16
kulturetxea@zumarraga.eus
www.zelaiarizti.eus
www.zumarraga.eus

